

# VI.

Land Dežela	<u>Krain</u>	Prtsgemeinde Občina	<u>Treffen</u>	Haus-Nr. Hišno štev.	8
Bezirk Okraj	<u>Rudolfswert</u>	Prtšchaft Kraj	<u>Grossscheinitz</u>	Zahl der Wohngesetze Stevilo stanovanjih strank	<u>II.</u>

*Cognac : Rus Jakob Cognac*

## Aufnahmusbogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutztiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

### Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### Belehrung.

1. In den Aufnahmusbogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmusbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Afternichtparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmusbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionierten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmusbogen einzutragen. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Arbeitungsführer Angehörenden inbegrieffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmusbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Traufscheine, Heimatscheine, Ansiedlungsdokumente, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmusbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmusbogens ist der Hausbesitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmusbogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vor kommenden Nutztiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmusbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmusbogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Belehrungen verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und rach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vernahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldstrafe bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Poduk.

1. V zapisnico naj se zapisejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščih številah; če stanišča še niso zaznamljena s številami, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsakim stanovalnim strankam, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandrade) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svojci v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom znacaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne poklicje, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjic zunaj invalidne živeči patentni in rezervacijski invalidi in pa njih svojci i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvo prijeti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dan 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečeno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetskih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteeti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniske liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar katera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dočlenkov dolžnost, potrebne nazname popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neressičnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

Zaporedni broj	Ime in prezime	Spol	Geslekt	Religion	Stan	Berst ali s čim se kdo peča	Geburtsort	Zustanek	Anwesend	Abwesend	Opomba
									Spol	Geslekt	
1	Rus Jakob	m.	1848	rom. kat. last	Ljubljana	Zugangsrecht	Zugangsrecht	Ljubljana	1.	1.	
2	Rus Lanz	m.	1850			Do	Do	Do	1.	1.	
3	Rus Mijan	m.	1852			Do	Kunst	Jino	1.	1.	in Posto
4	Miklic Jakob	m.	1824		zavodljiv	Do	Zugangsrecht	Jino	1.	1.	
5	Miklic Gustav	m.	1819			Do	Do	Jino	1.	1.	
6	Miklic Lanz	m.	1848		last	Ljubljana	Japella	Jino	1.	1.	in Teist
7	Miklic Jozef	m.	1852			Do	Do	Jino	1.	1.	Do.
8											
9											
10											
11											
Summe Vseh skup)		61	Summe Vseh skup)		7				4	3	

Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier ebenfalls in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (um siebenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Fliegerabteilung), zu den noch unentbehrlichen Leuten, zu den mit Besitztum des Militärs - Charakter quittierten, zu den im Dienste mit oder ohne Militärdiensten befindlichen Offizieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionierten oder provisorischen Unterparteien, zu den Patent- oder Rekrutations-Zavalden gehört. Ganz feier als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Wojvodstvo, Land) angegeben, in welcher diese Zuständigkeit (Selbstverwaltung) besteht. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) angegeben, wo sich die abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) step ali pa gluhenem, naž se takoj pové. Tudi naj se takoj veselj na tanko pové, če kdo spada k aktivnemu vojaštu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ili pomorske upravi), če ju dopustnik še nujji služen, rezervnički ali brambovec, s pridržkom znacilja kvitirančice, oficir vojaški uradnik ali vojaška stranka na podkužu z vojsko penzijo ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstranka, patentni ali rezervacijski invalid.

Bei vsaki tui osobi naž se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinštvo. Zaužije naž se pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača osoba, ki je med neprisluženo zapisana.

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
Hengste žebci } . . . . .		Stiere biki }	. . . . . . . . .
Stuten kobile }		Rühe krave }	. . . . . . .
Pferde Konji } . . . . .		Mindvič Goveja živina }	Ochsen voli }
Wallachen skopljenci } . . . . .			Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpoljenega 3. leta }
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpoljenega 3. leta } . . .			Büffel bivoli }
Maultiere und Maulesel Mule in mezgi } . . . .	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Schafe Ove }	. . . . . . . . .
Esel Osli } . . . . . . . . .	brez razločka starosti in spola	Ziegen Koze }	. . . . . . . . .
		Vorstenvič Prešič }	. . . . . . . . .
		Vieenštöcke Panjevi čebel }	. . . . . . . . .

Unterschrift.  
Podpis.

Treffen

am 17. Januarja 1870

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Johann Sohn des Jost Miklic

und der Gertrud Ruz ist zu Vel. Sernica

am (Tag, Monat, Jahr) 22. Oktober 1852 geboren worden.

Ausgefertigt zu Treffens am 20. Dez. 1852

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

J. Strohman  
Pfarr

III.

Zur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Michael Sohn des Jakob Rau  
und der Maria Pisimohr ist zu Velke - Slevina  
am (Tag, Monat, Jahr) 29. August 1862 geboren worden.

Ausgefertigt zu Treppen am 23. Dez. 1869

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikelführers.

J. Brooman  
Rau

III.

Zur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Franz Sohn des Jakob Reus  
und der Maria Pischwirt ist zu Völker-Sennia

am (Tag, Monat, Jahr) 10. Februar 1850 geboren worden.

Ausgefertigt zu Preffen am 26. März 1869

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikelführers.

J. Kosman  
Pfarr